Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni

23 | Eine überraschende Begegnung | Sürpriz bir karşılaşma

Görünüşe göre Harry zaman döngüsünde yalnız değil. Tanımadığı bir kişinin bıraktığı şoke edici mesajdan sonra, bu sefer de Harry'nin kahvaltı sofrasına gizemli birisi oturur. Sanki o da zaman döngüsüne hapsolmuş gibi bir izlenim uyandırır.

Video metni

OTEL ODASINDA

ANLATAN:
Harry birkaç dakika önce, muhtemelen kâinatta zaman döngüsünde kalmış tek kişi olmadığını öğrendi. Kendisi gibi zaman döngüsünde bulunan esrarengiz bir kadın, Harry'nin kapısının altından bir mesaj attı. Sonra da ortadan kayboldu.

HARRY:
‘Harry Walkott! Du bist nicht allein. Vertraue niemandem! Er will dich töten!’

ANLATAN:
Eee, Harry, yazanları ezberleyebildin mi bari?

HARRY:
Aman, bak hele! Benim gibi kolay pes etmez bir adamın bile böyle bir haberi önce hazmetmesi gerek. Ben - yalnız - değilim! Ich bin nicht allein.

ANLATAN:
Eine gute Nachricht. Ama hemen ardından da kötü haber geliyor.

HARRY:
’Vertraue niemandem! Er will dich töten.’

ANLATAN:
Birisi seni öldürmek istiyor.

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni

HARRY:
Ben yalnız değilim. Ich bin nicht allein.

ANLATAN:
Nereye gidiyorsun? Harry!

HARRY:
Frühstücken!

ANLATAN:
Im Schlafanzug?

HARRY:
Evet.

KAHVALTI SALONUNDA

HARRY:
Guten Morgen!

MÜŞTERİ 1:
Maria, Maria! Sieh mal! Der Mann im Schlafanzug!

ANLATAN:
Herkes sana bakıyor. Senin hakkında fısıldaşıyorlar.

MÜŞTERİ 2:
Vielleicht ist das in seiner Heimat so üblich.

MÜŞTERİ 1:
Quatsch! Der ist verrückt!

GARSON:
Sie wollen so frühstücken, ja?

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni

HARRY:
Wie bitte?

GARSON:
Sie wollen im Schlafanzug frühstücken?

HARRY:
Warum nicht? Aber heute bitte Cornflakes mit Milch. Dazu ein Glas Orangensaft und einen Milchkaffee. Hep o aynı küçük somun ekmeklerden gına geldi.

GARSON:
Wie Sie meinen. Der Kunde ist König ... Spinner!

HARRY:
Biraz ileride oturan şu siyah takım elbiseli adamı görüyor musun?

ANLATAN:
O adam hiç dikkatimi çekmemişti.

HARRY:
Benim de. O buraya yeni geldi. Yani o da ...

ANLATAN:
... senin gibi zaman döngüsünde sıkışıp kalmış.

HARRY:
Buraya yaklaşıyor ...

ANLATAN:
Dikkat et! Belki de katil odur.

ANDERSON:
Guten Morgen, darf ich mich setzen?

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni

ANLATAN:
Oturup oturamayacağını soruyor.

HARRY:
Oturduğuna göre, niye soruyor ki?

ANLATAN:
dürfen fiilinden çekilmiş olan darf kelimesini kullandı. – Bu bir yardımcı fiil ve bir yasağı, izni, hakkı veya olumsuz direktifi ifade etmekte kullanılır.

ANDERSON:
Mein Name ist Anderson, Doktor Holger Anderson.

HARRY:
Walkott; Harry Walkott.

ANLATAN:
Anderson. Harry, 'senin' akıl hastanesindeki psikiyatrının telefonla aradığı doktorun da adı buydu!

ANDERSON:
Herr Walkott, Sie und ich, wir haben viel gemeinsam.

HARRY:
'gemeinsam' ne demek? Benim sizinle hiçbir ortak noktam yok.

ANDERSON:
Wir müssen uns treffen! Reden!

HARRY:
Tut mir leid. Ich verstehe Sie nicht.

ANLATAN:
Seninle buluşup konuşmak istiyor.

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni

HARRY:
Anladım onu çoktan. Ama adam bana çok tuhaf geliyor.

ANDERSON:
Unter vier Augen,nur Sie und ich!

ANLATAN:
Başbaşa ... Sadece sen ve o ...

ANDERSON:
Ich weiß, Sie sind intelligent, ein kluger Kopf.

ANLATAN:
Sana iltifatta bulunuyor. Çok zeki olduğunu iddia ediyor.

ANDERSON:
Wir ... wir müssen reden, Herr Walkott! Wann können wir uns treffen?

HARRY:
Heute habe ich keine Zeit.

ANDERSON:
Heute ist der 31. April. Den Tag gibt es nicht.

HARRY:
Ich muss leider gehen - in Fitness-Studio.

ANLATAN:
in das Fitness-Studio, Harry – ya da daha çabuk söylemek istersen: ins Fitness-Studio – spor stüdyosuna. Bir binaya girdiğin zaman 'içine' anlamına gelen in edatı kullanılır.

HARRY:
Peki, peki. Ja, ich gehe ins Fitness-Studio.

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni

ANDERSON:
Aber, aber Herr Walkott, die Pinguine! Sie sehen auch die Pinguine!

HARRY:
Ich habe jetzt keine Zeit.

ANDERSON:
Gut. Und heute Nachmittag?

HARRY:
Bugün öğleden sonra mı?

ANDERSON:
So gegen 15 Uhr?

HARRY:
Saat üçte mi?

ANDERSON:
Ich hole Sie ab!

HARRY:
Abholen? Beni gelip alacak mısınız? Hayır! Ich habe keine Zeit. Ich gehe zu Kino.

ANLATAN:
in das Kino – ins Kino, bir binanın içine giriyorsun.

ANDERSON:
Und heute Abend? Um 19 Uhr?

HARRY:
Das geht leider auch nicht. Ich gehe ins Theater. Faust von Goethe. Literatur!

ANDERSON:
Wo gehen Sie ins Theater?

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni

HARRY:
Berlin.

ANLATAN:
Seyahat edilen yer ve ülkelerden bahsedilirken, o yere doğru anlamına gelen nach kullanılır ... Örneğin 'Berlin'e' derken nach Berlin dendiği gibi.

HARRY:
Ich fahre nach Berlin.

ANDERSON:
Ich komme mit nach Berlin.

HARRY:
Bir bu eksikti. Benimle gelmek istiyor. Tut mir leid. Äh, das Theater ist ... biletleri tükenmiş, nasıl deniyordu ya ... das Theater ist ausverkauft.

ANDERSON:
Wann können wir uns treffen?

HARRY:
Ne zaman mı buluşabiliriz? Yarın akşama ne dersiniz? Morgen Abend am 1. Mai. Am 1. Mai habe ich Zeit.

ANDERSON:
Es gibt keinen 1. Mai für uns. Aber warum?

HARRY:
Tut mir leid.

ANDERSON:
Warten Sie!

HARRY:
Auf Wiedersehen, Herr Anderson!

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni

ANLATAN:
Belki Anderson da senin gibi sadece zaman döngüsünden çıkış yolunu arıyordur!

HARRY:
Peki ya Anderson sadece beni öldürmek istiyorsa? Hayır, kalsın, teşekkürler!